|  |  |
| --- | --- |
| English | Thai |
| The ACT Government is providing financial help to temporary visa holders during COVID-19. | รัฐบาล ACT กำลังให้ความช่วยเหลือด้านการเงินแก่ผู้ถือวีซ่าชั่วคราวในช่วง COVID-19 |
| The funding is helping people who are unable to go home, work, or receive Australian Government support. | กองทุนนี้มีไว้เพื่อช่วยเหลือผู้ที่ไม่สามารถกลับบ้าน ไปทำงาน หรือได้รับความช่วยเหลือจากรัฐบาลออสเตรเลียได้ |
| It helps with basics, so people can survive this period. | กองทุนนี้มีไว้ช่วยเหลือค่าใช้จ่ายพื้นฐานต่าง ๆ เพื่อให้ผู้คนสามารถใช้ประทังชีวิตอยู่ได้ในช่วงเวลานี้ |
| **If you are an asylum seeker with an ACT Services Access Card**, please contact Companion House on (02) 6251 4550. | **หากคุณเป็นผู้ขอลี้ภัยที่มีบัตร ACT Services Access** กรุณาติดต่อ Companion House ที่หมายเลข (02) 6251 4550 |
| This office is open Monday, Tuesday, Thursday, and Friday from 10am to 5pm. | สำนักงานนี้เปิดให้บริการในวันจันทร์ อังคาร พฤหัสบดี และศุกร์ ระหว่างเวลา 10.00 น. ถึง 17.00 น. |
| You can also email Companion House at info@companionhouse.org.au.  | คุณยังสามารถส่งอีเมลถึง Companion House ได้ที่ info@companionhouse.org.au  |
| **If you are on a temporary visa**, please contact the Red Cross ACT Migration Support Program HUB on (02) 6234 7695. | **หากคุณเป็นผู้ถือวีซ่าชั่วคราว** กรุณาติดต่อ Red Cross ACT Migration Support Program HUB ที่หมายเลข (02) 6234 7695 |
| You can also email Red Cross at hspcanberra@redcross.org.au.  | คุณยังสามารถอีเมลถึง Red Cross ได้ที่ hspcanberra@redcross.org.au  |
| This includes **international students** and people on: | การช่วยเหลือนี้ รวมถึง**นักเรียนนานาชาติ**และผู้ที่ถือวีซ่า ดังต่อไปนี้ |
| * bridging visas
* Safe Haven Enterprise visas
* Temporary Protection visas
* temporary work visas
* family visas.
 | * วีซ่ารอการพิจารณา (Bridging visa)
* วีซ่าคุ้มครองผู้ขอลี้ภัยที่เข้าเมืองอย่างผิดกฎหมาย (Safe Haven Enterprise visa)
* วีซ่าการคุ้มครองชั่วคราว (Temporary Protection visa)
* วีซ่าทำงานชั่วคราว (Temporary Work visa)
* วีซ่าครอบครัว (Family visa)
 |
| If you are an international student, please get in touch with your institution. | หากคุณเป็นนักเรียนนานาชาติ กรุณาติดต่อกับสถาบันการศึกษาของคุณ |
| **Australian Catholic University**Office of the Campus DeanPhone: (02) 6209 1129 (during business hours)Email: Ocd.canberra@acu.edu.au | **มหาวิทยาลัย Australian Catholic**สำนักงานคณบดีวิทยาเขต (Office of the Campus Dean)โทรศัพท์ (02) 6209 1129 (ระหว่างเวลาทำการ)อีเมล Ocd.canberra@acu.edu.au |
| **Australian National University**Student Wellbeing PortfolioEmail: wellbeing@anu.edu.au | **มหาวิทยาลัย Australian National**แผนกดูแลความเป็นอยู่ของนักเรียน (Student Wellbeing Portfolio)อีเมล wellbeing@anu.edu.au |
| **Canberra Institute of Technology (CIT)**CIT Student AssociationPhone: (02) 6207 3600 (Monday to Thursday 9am to 5pm and Friday 9am to 2pm) | **สถาบันเทคโนโลยีแคนเบอร์รา (CIT)**สมาคมนักศึกษา CIT (CIT Student Association)โทรศัพท์ (02) 6207 3600 (วันจันทร์ถึงวันพฤหัสบดี ระหว่างเวลา 9.00 น. ถึง 17.00 น. และวันศุกร์ ระหว่างเวลา 9.00 น. ถึง 14.00 น.) |
| **Charles Sturt University (CSU)**CSU’s Welfare and Finance OfficersEmail: finance.slo@csu.edu.au CSU Student CounsellorsPhone or text to make an appointment: 0448 860 385 | **มหาวิทยาลัย Charles Sturt (CSU)**เจ้าหน้าที่สวัสดิการและการเงิน CSU อีเมล finance.slo@csu.edu.au เจ้าหน้าที่แนะแนวนักศึกษา CSUโทรศัพท์หรือส่งข้อความเพื่อทำการนัดหมายได้ที่หมายเลข 0448 860 385 |
| **University of Canberra**Student WelfarePhone: (02) 6206 8841 (during business hours)Email: welfare@canberra.edu.au | **มหาวิทยาลัยแคนเบอร์รา**แผนกสวัสดิการนักศึกษา (Student Welfare)โทรศัพท์ (02) 6206 8841 (ระหว่างเวลาทำการ)อีเมล welfare@canberra.edu.au |
| **University of New South Wales Canberra**Manager, Equity and DiversityPhone: (02) 8263 8688Email: EquityUnit@adfa.edu.au  | **มหาวิทยาลัยนิวเซาท์เวลส์ กรุงแคนเบอร์รา**ผู้จัดการฝ่ายความเสมอภาคและความหลากหลายโทรศัพท์ (02) 8263 8688อีเมล EquityUnit@adfa.edu.au  |